

## TABLE OF CONTENTS / ÍNDICE

### FOREWORD / PREFACIO

Los servicios lingüísticos de interpretación en las instituciones europeas [Linguistic interpretation services in European institutions] <i>Íciar ALONSO-ARAGUÁS, Mariachiara RUSSO</i> .....	9-20
---	------

### ARTICLES / ARTÍCULOS

Training interpreters for the European project: The first interpreting internship of the European institutions. [La formación de intérpretes para el proyecto europeo: las primeras prácticas de interpretación de las instituciones europeas] <i>Marta GARCÍA GATO</i> .....	23-38
Reconstrucción del nacimiento de la cabina española en la Unión Europea: un proceso de profesionalización [Reconstructing the origins of the Spanish booth in the European Union: A process of professionalization] <i>Angélica PAJARÍN CANALES</i> .....	39-64
Simultaneous Interpretation of Neosemanticisms in EU Press Conferences: Translation of «Hotspot», «Relocation», and «Resettlement» into Dutch and German [La interpretación de neosemanticismos en las ruedas de prensa de la UE: la traducción de «Hotspot», «Relocation», y «Resettlement» al neerlandés y al alemán] <i>Mathieu VAN OBBERGHEN, Rita TEMMERMAN, Koen KERREMANS</i> .....	65-87

Pedagogical assistance for the XXI century: The interaction between DG-SCIC, DG-INTE and Universities in the field of blended learning for interpreter training [Asistencia pedagógica para el siglo XXI: interacción entre la DG-SCIC, la DG-INTE y las universidades en el ámbito del aprendizaje mixto para la formación de intérpretes] <i>María Dolores RODRÍGUEZ MELCHOR</i> .....	89-103
Inter-institutional training cooperation on the use of tablets in interpreting [Cooperación interinstitucional en el ámbito de la formación sobre el uso de tabletas en interpretación] <i>Alexander DRECHSEL, Mirja BOUCHARD, Marcin FEDER</i> .....	105-114
Interpreting and multilingualism in the EU: Leave or Remain? [Interpretación y multilingüismo en la UE: ¿irse o quedarse?] <i>Karin REITHOFER</i> .....	115-136
<b>BOOKS REVIEWS / RESEÑAS</b>	
ARIZA COLMENAREJO, M <sup>a</sup> Jesús (coord.) 2018. <i>Traducción, interpretación e información para la tutela judicial efectiva en el proceso penal. Valencia: Tirant lo Blanch</i> <i>Maribel DEL POZO-TRIVIÑO</i> .....	139-143
SARMIENTO PÉREZ, Marcos (ed.) 2017. <i>Historia de la traducción y la interpretación en Canarias</i> . Madrid: Síntesis. <i>Jesús BAIGORRI-JALÓN</i> .....	145-151
<b>CLINA STYLESHEET / NORMAS PARA AUTORES/AS</b> .....	152-153